|  |  |
| --- | --- |
| **Onderafdeling 2. – Correctie van de jaarrekeningen.** |  |
| **ARTIKEL 3:19** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. De jaarrekening, zelfs goedgekeurd door de vennoten verenigd in vergadering of de algemene vergadering en ingediend overeenkomstig de artikelen 3:1 en 3:10, kan niet alleen worden gecorrigeerd in geval van materiële fouten, valse of dubbel geboekte posten als bedoeld in artikel 1368 van het Gerechtelijk Wetboek, maar ook in geval van dwaling in rechte of in feite, met inbegrip van een dwaling in de waardering van een post of een inbreuk op het boekhoudrecht.Zij moet worden gecorrigeerd indien de verrichte boeking een inbreuk op het boekhoudrecht impliceert, waardoor de jaarrekening geen getrouw beeld geeft van het vermogen, de financiële toestand en het resultaat van de vennootschap.§ 2. Tenzij de correctie resulteert uit de rechtzetting door het bestuursorgaan van loutere materiële fouten, moet zij ter goedkeuring worden voorgelegd aan de vennoten verenigd in vergadering of de algemene vergadering wanneer dat wettelijk is vereist. | § 1er. Les comptes annuels, même approuvés par les associés réunis en assemblée ou l'assemblée générale et déposés conformément aux articles 3:1 et 3:10, peuvent être rectifiés non seulement en cas d'erreurs matérielles, faux ou double emploi au sens de l'article 1368 du Code judiciaire, mais encore en cas d'erreur de fait ou de droit, y compris d'erreur commise dans l'évaluation d'un poste ou d'infraction au droit comptable.Ils doivent être rectifiés si la comptabilisation opérée implique une infraction au droit comptable d'une nature telle que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de la société.§ 2. A moins qu'elle ne résulte du redressement par l'organe d'administration de simples erreurs matérielles, la rectification doit être soumise à l'approbation des associés réunis en assemblée ou de l'assemblée générale lorsque celle-ci est requise par la loi. |
| Ontwerp | Art. 3:19. § 1. De jaarrekening, zelfs goedgekeurd door de algemene vergadering en ingediend overeenkomstig de artikelen 3:1 en 3:10, kan niet alleen worden gecorrigeerd in geval van materiële fouten, valse of dubbel geboekte posten als bedoeld in artikel 1368 van het Gerechtelijk Wetboek, maar ook in geval van dwaling in rechte of in feite, met inbegrip van, inzonderheid, een dwaling in de waardering van een post of een inbreuk op het boekhoudrecht. Zij moet worden gecorrigeerd indien de verrichte boeking een inbreuk op het boekhoudrecht impliceert, waardoor de jaarrekening geen getrouw beeld geeft van het vermogen, de financiële toestand en het resultaat van de vennootschap.§ 2. Tenzij de correctie resulteert uit de rechtzetting door het bestuursorgaan van loutere materiële fouten, moet zij ter goedkeuring worden voorgelegd aan de vennoten verenigd in vergadering of de algemene vergadering wanneer dat wettelijk is vereist. | Art. 3:19. § 1. Les comptes annuels, même approuvés par l'assemblée générale et déposés conformément aux articles 3:1 et 3:10, peuvent être rectifiés non seulement en cas d'erreurs matérielles, faux ou doubles emplois au sens de l'article 1368 du Code judiciaire, mais encore en cas d'erreur de fait ou de droit, en ce compris notamment d'erreur commise dans l'évaluation d'un poste ou d'infraction au droit comptable.Ils doivent être rectifiés si la comptabilisation opérée implique une infraction au droit comptable d'une nature telle que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de la société. § 2. À moins qu'elle ne résulte du redressement par l'organe d'administration de simples erreurs matérielles, la rectification doit être soumise à l'approbation des associés réunis en assemblée ou de l'assemblée générale lorsque celle-ci est requise par la loi. |
| Voorontwerp | Art. 3:19. § 1. De jaarrekening, zelfs goedgekeurd door de algemene vergadering en ingediend overeenkomstig de artikelen 3:1 en 3:10, kan niet alleen worden gecorrigeerd in geval van materiële fouten, valse of dubbel geboekte posten als bedoeld in artikel 1368 van het Gerechtelijk Wetboek, maar ook in geval van dwaling in rechte of in feite, met inbegrip van, inzonderheid, een dwaling in de waardering van een post of een inbreuk op het boekhoudrecht. Zij moet worden gecorrigeerd indien de verrichte boeking een inbreuk op het boekhoudrecht impliceert, waardoor de jaarrekening geen getrouw beeld geeft van het vermogen, de financiële toestand en het resultaat van de vennootschap.§ 2. Tenzij de correctie resulteert uit de rechtzetting door het bestuursorgaan van loutere materiële fouten, moet zij ter goedkeuring worden voorgelegd aan de algemene vergadering wanneer dat wettelijk is vereist. | Art. 3:19. § 1. Les comptes annuels, même approuvés par l'assemblée générale et déposés conformément aux articles 3:1 et 3:10, peuvent être rectifiés non seulement en cas d'erreurs matérielles, faux ou doubles emplois au sens de l'article 1368 du Code judiciaire, mais encore en cas d'erreur de fait ou de droit, en ce compris notamment d'erreur commise dans l'évaluation d'un poste ou d'infraction au droit comptable.Ils doivent être rectifiés si la comptabilisation opérée implique une infraction au droit comptable d'une nature telle que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de la société. § 2. À moins qu'elle ne résulte du redressement par l'organe d'administration de simples erreurs matérielles, la rectification doit être soumise à l'approbation de l'assemblée générale lorsque celle-ci est requise par la loi. |
| MvT | Artikelen 3:1 – 3:46 : Deze bepalingen hernemen de artikelen 92-129 W.Venn. met slechts in de volgende artikelen enkele verduidelijkingen en sommige formele verbeteringen van de teksten.Onder het huidige recht heeft een landbouwvennootschap geen wettelijke boekhoudplicht en is zij niet onderworpen aan het jaarrekeningenrecht. De eerste vrijstelling wordt teruggevonden in artikel III.82, § 1, tweede lid, 2° van het Wetboek van economisch recht. De tweede vrijstelling geldt voortaan voor de landbouwonderneming die de vorm heeft aangenomen van een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap én die onder de toepassing valt van de personenbelasting.In weerwil van advies CBN 2014/4 van 23 april 2014 ("correctie van de jaarrekening") van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, blijft de kwestie van de correctie van de jaarrekening onderwerp van debat voor de hoven en rechtbanken. Vandaar is het opportuun gebleken om de principes die deze kwestie regelen vast te leggen in de wet.Het ontworpen artikel omvat in essentie de oplossingen die zijn voorgesteld door de Commissie voor Boekhoudkundige Normen en de goedkeuring van de meest vooraanstaande rechtsleer wegdragen.De mogelijkheid tot correctie van de jaarrekening beperken tot de loutere rechtzetting van materiële fouten, dus van gewone schrijffouten, zoals sommigen nog menen, zou erop neerkomen dat de jaarrekening die geen getrouw beeld geeft van het vermogen van de rechtspersoon in kwestie toegankelijk mag blijven voor het publiek en blijft dienen als basis voor elke daaropvolgende jaarrekening.De desbetreffende rechtspersoon zou derhalve gedwongen worden om wetens en willens een onjuiste jaarrekening aan te houden, met het risico het verwijt op te lopen van valsheid in geschifte en misleiding van derden, bijvoorbeeld zijn medecontractanten, over zijn financiële toestand.Het opzet van de jaarrekening, die meer bepaald tot doel heeft derden inzicht te geven in die toestand, impliceert dus de mogelijkheid, en in bepaalde gevallen een verplichting, om over te gaan tot correctie zodra de dwaling aan het licht komt.De mogelijkheid inzake correctie is dus ruim opgevat.Hoewel het opzet van de correctie steeds voor ogen moet worden gehouden, kunnen bestuursbeslissingen die in de jaarrekening zijn weergegeven en naderhand inopportuun zijn geacht, in dat verband niet opnieuw ter discussie worden gesteld. Op dat principe wordt evenwel een uitzondering gemaakt indien de oorspronkelijke boeking een inbreuk op het boekhoudrecht inhoudt.Dat zou met name het geval zijn indien het bestuursorgaan de beoordelingsmarge geboden door het boekhoudrecht kennelijk had overschreden door een beslissing te nemen die ertoe heeft geleid dat de jaarrekening geen getrouw beeld geeft van het vermogen, de financiële toestand en het resultaat van de desbetreffende rechtspersoon.De correctie gebeurt op initiatief van het bestuursorgaan. Tenzij het de rechtzetting van loutere evidente materiële fouten betreft, moet de correctie worden voorgelegd aan de algemene vergadering die de jaarrekening die het voorwerp is van deze correctie heeft goedgekeurd indien haar goedkeuring wettelijk was verplicht.De vereffenaar moet, tijdens de vereffening, de gecorrigeerde jaarrekening dus niet voorleggen aan de vergadering met het oog op de goedkeuring ervan (artikel 2:93, eerste lid).Overeenkomstig het gemeen recht mag de correctie geen afbreuk doen aan de rechten van derden te goeder trouw.Dat is met name het geval voor de aandeelhouders die te goeder trouw een dividend zouden hebben ontvangen op basis van de oorspronkelijke jaarrekening. | Articles 3:1 – 3:46 : Ces dispositions reprennent les articles 92 à 129 C. Soc. avec seulement certains éclaircissements dans les articles suivants et quelques corrections formelles des textes.En vertu du droit actuel, la société agricole n'a pas d'obligation comptable légale et n'est pas soumise au droit des comptes annuels. La première exemption se trouve à l'article III.82, § 1er, alinéa 2, 2 ° du Code de droit économique. La deuxième exemption s’applique désormais pour l'entreprise agricole qui a pris la forme d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite et qui est soumise à l'impôt des personnes physiques.En dépit de l’avis CNC 2014 / 4 du 23 avril 2014 (« rectification des comptes annuels ») de la Commission des normes comptables, la question de la rectification des comptes annuels continue à faire débat devant les cours et tribunaux. C’est la raison pour laquelle il est apparu opportun de consacrer dans la loi les principes qui gouvernent cette question.L’article en projet reprend, en substance, les solutions proposées par la Commission des normes comptables et qui recueillent l’approbation de la meilleure doctrine.Limiter, comme certains le suggèrent encore, la possibilité de rectifier les comptes annuels au seul redressement d’erreurs matérielles, donc de simples erreurs de plume, reviendrait à admettre que des comptes qui ne donneraient pas une image fidèle du patrimoine de la personne morale en cause demeurent accessibles au public et continuent à servir de base pour les comptes annuels ultérieurs.La personne morale concernée serait dès lors contrainte de maintenir en connaissance de cause des comptes inexacts au risque, à la limite, de se voir reprocher un usage de faux et d’induire, les tiers, par exemple ses cocontractants, en erreur sur sa situation financière.La finalité des comptes annuels qui ont notamment pour but d’éclairer les tiers sur cette situation implique donc une possibilité, voire dans certains cas une obligation, de procéder à la rectification dès que l’erreur est découverte.La faculté de rectification est donc large.Encore ne peut-elle être détournée de sa fin, elle ne peut remettre en cause des décisions de gestion reflétées dans les comptes et jugées inopportunes par la suite. Il est toutefois fait exception à ce principe si la comptabilisation originaire implique une infraction au droit comptable.Tel serait notamment le cas si l’organe d’administration avait manifestement dépassé la marge d’appréciation que lui offre le droit comptable en adoptant une décision qui conduit à ce que les comptes ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de la personne morale concernée.La rectification est initiée par l’organe d’administration. À moins qu’il ne s’agisse de redresser de simples erreurs matérielles évidentes, la rectification doit être soumise à l’assemblée générale qui a approuvé les comptes objet de cette rectification lorsque son approbation était requise par la loi.Le liquidateur, en cours de liquidation, ne devra donc pas soumettre les comptes rectifiés à l’assemblée en vue de leur approbation (article 2:93, alinéa 1er).Conformément au droit commun la rectification ne saurait porter atteinte aux droits des tiers de bonne foi.Tel est le cas notamment des actionnaires qui de bonne foi auraient perçu un dividende sur la base des comptes annuels originaires. |
| RvSt | In paragraaf 1, eerste lid, moeten de woorden “met inbegrip van, inzonderheid” duidelijkheidshalve vervangen worden door de woorden “met inbegrip van”. | Au paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots « en ce compris notamment » seront, pour plus de clarté, remplacés par les mots « y compris en cas ». |